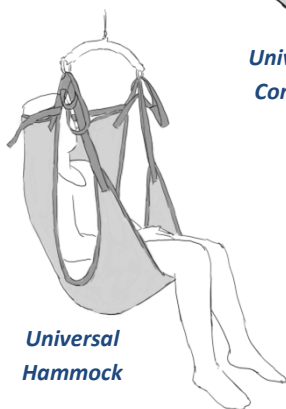




**Universal  
Basic**



**Universal  
Comfort**



**Universal  
Hammock**



**Universal  
Amputee**



*W celu uzyskania  
dalszych informacji  
należy zeskanować kod*

# Podwieszki

**ergo**  
slings

## Instrukcja obsługi

Universal:

- Basic
- Comfort
- Hammock
- Amputee
- + Akcesoria

### Ważne informacje

Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi przed użyciem podwieszki.

Niniejsza instrukcja obsługi jest skierowana do opiekunów medycznych, terapeutów, a także wszystkich osób mających kontakt z użytkowaniem lub konserwacją podwieszek ErgoSling.

Date: 10.08.2021 - Version 07



# Spis treści

1. PRZEZNACZENIE .....	4
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.....	4
3. CODZIENNA KONTROLA .....	5
4. PODNOSZENIE .....	6
5. UNIVERSAL BASIC.....	9
6. UNIVERSAL COMFORT .....	10
7. UNIVERSAL HAMMOCK.....	11
8. UNIVERSAL AMPUTEE .....	12
9. AKCESORIA.....	13
10. KONSERWACJA .....	14
10.1 Instrukcja prania .....	14
10.2 Przechowywanie.....	14
11. PRZEGLĄD .....	14
11.1 Przegląd podwieszki ErgoSlings – co 6 miesięcy.....	14
11.2 Gwarancja .....	15
12. JAKOŚĆ I ŚRODOWISKO.....	15
12.1 Usuwanie.....	15
12.2 Jakość.....	15
12.3 Symbole i skróty .....	16

# 1. PRZEZNACZENIE

Wszystkie podwieszki **ErgoSlings** są stworzone do podnoszenia lub przemieszczania osób z ograniczoną zdolnością poruszania się.

Podwieszki są odpowiednie zarówno do transportowania pacjentów za pomocą podnośników jezdnych jak i sufitowych.

- Podwieszki mogą być używane zarówno w szpitalach, domach prywatnych i domach opieki.
- Podwieszki mogą być używane do transportowania pacjentów z wózka lub krzesła na fotel kąpielowy, itp.
- Wszystkie modele podwieszek uniwersalnych są dostępne w różnych rozmiarach, niektóre także z podparciem lub bez podparcia głowy. Specyfikacja podwieszek została zawarta w niniejszej instrukcji.

**UWAGA:** Niniejsza instrukcja zawiera opisy wszystkich modeli podwieszek. Zamieszczone ilustracje i opisy mają zastosowanie do wszystkich modeli, z wyjątkiem tych, które posiadają własne opisy.

**UWAGA:** Podwieszki nie mogą być używane do innych celów niż opisane w instrukcji obsługi.

# 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



## Ważne - Ostrzeżenie!

**Należy uważnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami bezpieczeństwa przed użyciem podwieszek:**

- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia podwieszki.
- Należy używać odpowiedniego modelu i rozmiaru podwieszki.
- Należy się upewnić, że podwieszka nie ma widocznych uszkodzeń ani symptomów zużycia. W szczególności sprawdzić czy szwy nie są naderwane. Pasy podwieszki nie mogą być postrzępione ani splątane.
- Ze względów higieny podwieszka musi być czysta. Zapoznaj się z instrukcją prania w rozdziale 5.
- Mocowania podwieszki i podnoszenia zawsze musi być dokonać wykwalifikowany personel.
- Należy upewnić się, że nie będą miały miejsca żadne ryzykowne sytuacje podczas użytkowania podwieszki, np. pasy nie zostaną wkręczone w koła wózka inwalidzkiego.
- Należy upewnić się, że ani opiekun ani użytkownik nie doznają uszczerbku podczas użytkowania podwieszki.
- Użytkownik nie może być nigdy zostawiony bez opieki w podwieszce.
- Opiekun jest odpowiedzialny za prawidłowe użycie podwieszki, a także za zachowanie zasad bezpieczeństwa. Więcej informacji znajduje się w rozdziale 3.

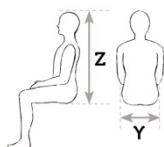
### 3. CODZIENNA KONTROLA

Opiekun jest odpowiedzialny za sprawdzenie podwieszki przed użyciem, a także zapewnienie, że została dostarczona instrukcja obsługi.

**Przed użyciem należy sprawdzić następujące punkty:**

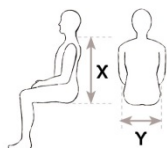
- 1) Czy używana podwieszka jest odpowiedniego modelu i rozmiaru.

**Uwaga:** Każda podwieszka ma kolorową wszywkę, która określa rozmiar i zastosowanie podwieszki.



	XS	S	M	L	XL	XXL
<b>Y</b>	37 cm	42 cm	48 cm	52 cm	68 cm	78 cm
<b>Z</b>	75 cm	80 cm	91 cm	100 cm	100 cm	100 cm
<b>Kolor</b>	Biały	Czerwony	Żółty	Zielony	Niebieski	Czarny

**Tabela rozmiarów z podparciem głowy** (podane wymiary są orientacyjne)



	XS	S	M	L	XL	XXL
<b>Y</b>	37 cm	42 cm	48 cm	52 cm	68 cm	78 cm
<b>X</b>	50 cm	55 cm	66 cm	75 cm	75 cm	75 cm
<b>Kolor</b>	Biały	Czerwony	Żółty	Zielony	Niebieski	Czarny

**Tabela rozmiarów bez podparcia głowy** (podane wymiary są orientacyjne)

- 2) Należy dobrać odpowiednią podwieszkę na podstawie wymiarów pacjenta.
- 3) Należy sprawdzić, czy materiał podwieszki i pasy są nienaruszone. Nie mogą one nosić śladów zużycia ani uszkodzeń.
- 4) Należy sprawdzić, czy podwieszka jest czysta.
- 5) Jeżeli mają Państwo wątpliwości związane z użytkowaniem podwieszki należy skontaktować się z firmą WinnCare Nordic w celu uzyskania wyjaśnień.

## 4. PODNOSZENIE

**Uwaga:** Podnoszenie musi być zamierzone. Należy się upewnić, czy użytkownik czuje się w podwieszce pewnie.

### Podnoszenie z pozycji siedzącej:

Podwieszki **Basic**, **Comfort** i **Amputee**:

- 1) Podwieszki należy umieścić za plecami użytkownika tak aby kolorowa wszywka na etykiecie wskazywała środek. Środkowa linia musi być równa z linią kręgosłupa użytkownika.
- 2) Włożyć rękę do kieszeni pozycjonującej i tak daleko jak to możliwe umieścić podwieszki pod użytkownikiem.
- 3) Umieścić pasy nożne podwieszki wzdłuż ud użytkownika i ostrożnie przetożyć pasy.

**Uwaga!** Uważaj, aby nie ciągnąć za paski podczas umieszczania ich pod nogami użytkownika. W celu umieszczenia stóp użytkownika na podnóżku może być pomocny suwak.

Podwieszka **Basic**:

- 4) Obydwa pasy nożne ustaw jednocześnie w odpowiedniej pozycji pod udami, krzyżując pasy podwieszki.
- 5) Pasy podwieszki należy przymocować do haków wieszaka. Patrz str. 8 instrukcji.
- 6) Następnie ostrożnie podnieś użytkownika, kiedy pasy są wyprostowane, znaczy to, że podwieszka jest założona prawidłowo.



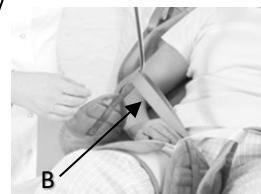
### Podwieszki **Amputee**:

Dokończenie punktów 1-3 *"Podnoszenie z pozycji siedzącej"*.

- 4) W przypadku podwieszki poamputacyjnej należy owinąć pas wokół kikutu.
- 5) Skrzyżować krótkie kolorowe pasy po przeciwnej stronie (A). Następnie skrzyżować pasy nożne z pasami wewnętrznej strony ud (B).
- 6) Pasy podwieszki należy przymocować do haków wieszaka. Patrz str. 8 instrukcji.
- 7) Następnie ostrożnie podnieść użytkownika, kiedy pasy są wyprostowane, znaczy to, że podwieszka jest założona prawidłowo.



A



B

### Podwieszki **Comfort**:

Dokończenie punktów 1-3 *"Podnoszenie z pozycji siedzącej"*.

- 4) Skrzyżować krótkie kolorowe pasy po przeciwnej stronie (A). Następnie skrzyżować pasy nożne z pasami wewnętrznej strony ud (B).
- 5) Pasy podwieszki należy przymocować do haków wieszaka. Patrz str. 8 instrukcji.
- 6) Ostrożnie podnieść użytkownika. Po wyprostowaniu pasów podwieszki można poprawić, aby była prawidłowo umieszczona.

## Podnoszenie z pozycji leżącej:

- 1) Użytkownika należy umieścić w pozycji bocznej, a podwieszkę zwinąć na środku. Zwiniętą krawędź należy umieścić pod użytkownikiem.
- 2) Użytkownika należy umieścić na drugim boku a podwieszkę ponownie rozwinąć.
- 3) Umieść pasy pod udami użytkownika i przeciągnij je pomiędzy nogami.
- 4) Pasy podwieszki należy przymocować do haków wieszaka. Patrz str. 8 instrukcji.
- 5) Następnie ostrożnie podnieść użytkownika, kiedy pasy są wyprostowane, znaczy to, że podwieszka jest założona prawidłowo.



## Mocowanie podwieszki do wieszaka



Winncare Nordic nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe przymocowanie pasów podwieszki do haków wieszaka.

Obowiązkiem opiekuna jest każdorazowe sprawdzenie czy dana podwieszka jest w dobrym stanie i czy jest odpowiednia dla danego użytkownika.

- 1) Pasek podwieszki umieść w otwartym haku.

**Uwaga:** Niektóre modele zawierają pasy w różnych kolorach.

Ważne jest, aby te same kolory pasów były mocowane w hakach po każdej stronie, tak żeby uniknąć nierównego podnoszenia.

- 2) Pociągnąć pasek podwieszki w dół, aby zamknąć hak.  
Zamknięciu pasów towarzyszy charakterystyczny "klik".



**Uwaga:** Wieszak do podnoszenia jest zaprojektowany w taki sposób, aby ciężar użytkownika automatycznie zamykał hak.

Pociągnięcie paska w górę po zakończeniu podnoszenia otworzy hak.



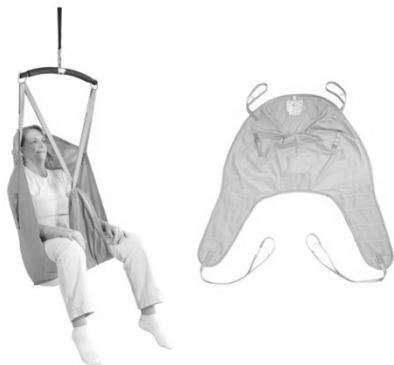
**Uwaga:** Należy upewnić się, że palce użytkownika nie zostaną przytrzaśnięte przez hak.



## 5. UNIVERSAL BASIC

**Universal Basic z podparcia głowy**

**Universal Basic z podparcia głowy, kąpielowa**



**Universal Basic bez podparciem głowy**

**Universal Basic bez podparciem głowy, kąpielowa**



### Zastosowanie:

- **Universal Basic** dla użytkowników, którzy nie posiadają kontroli nad górnymi częściami ciała i wymagają dodatkowego podparcia.
- **Universal Basic** dostępna z podparciem głowy – może być używana przez użytkowników, którzy nie posiadają kontroli nad głową.
- **Universal Basic, mesh** szybko schnąca, idealna do kąpeli.

### Dane techniczne:

<b>Maksymalny udźwig</b>	275 kg	<b>Maksymalny udźwig</b>	400 kg
<b>Materiał</b>	Poliester	<b>Materiał</b>	Poliester
<b>Miękkie wypełnienie siedziska</b>	Tak	<b>Miękkie wypełnienie siedziska</b>	Tak
<b>Wybór wieszaków</b>	2, 3 i 4-punktowe	<b>Wybór wieszaków</b>	2, 3 i 4-punktowe
<b>Rozmiary podwieszek</b>	XS - L	<b>Rozmiary podwieszek</b>	XL - XXL
<b>Dzielona część udowa</b>	Tak	<b>Dzielona część udowa</b>	Tak

## 6. UNIVERSAL COMFORT

**Universal Comfort z podparciem głowy**

**Universal Comfort z podparciem głowy, kąpielowa**



**Universal Comfort bez podparcia głowy**

**Universal Comfort bez podparcia głowy, kąpielowa**



### Zastosowanie:

- **Universal Comfort** dla użytkowników z ograniczoną mobilnością, wymagających podparcia górnych części ciała lub dla użytkowników po amputacjach.
- **Universal Comfort** dostępna z podparciem głowy – może być używana przez użytkowników, którzy nie posiadają kontroli nad głową.
- **Universal Comfort, mesh** szybkoschnąca, idealna do kąpeli.

### Dane techniczne:

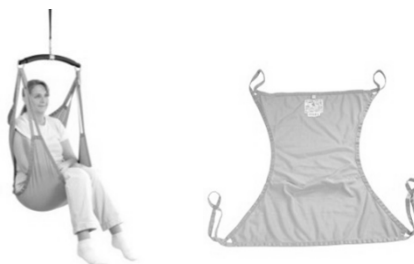
<b>Maksymalny udźwig</b>	275 kg	<b>Maksymalny udźwig</b>	400 kg
<b>Materiał</b>	Poliester	<b>Materiał</b>	Poliester
<b>Miękkie wypełnienie siedziska</b>	Tak	<b>Miękkie wypełnienie siedziska</b>	Tak
<b>Wybór wieszaków</b>	2, 3 i 4-punktowe	<b>Wybór wieszaków</b>	2, 3 i 4-punktowe
<b>Rozmiary podwieszek</b>	XS - L	<b>Rozmiary podwieszek</b>	XL - XXL
<b>Dzielona część udowa</b>	Tak	<b>Dzielona część udowa</b>	Tak

## 7. UNIVERSAL HAMMOCK

**Universal Hammock** z podparciem głowy, kąpielowa



**Universal Hammock** bez podparcia głowy, kąpielowa



### Zastosowanie:

- **Universal Hammock** dla użytkowników z ograniczonym napięciem mięśniowym i wymagających by podwieszka zostawała na miejscu po przetransportowaniu użytkownika.
- **Universal Hammock** dostępna z podparciem głowy – może być używana przez użytkowników, którzy nie posiadają kontroli nad głową.
- **Universal Hammock, mesh** szybkoschnąca, idealna do kąpeli.

### Dane techniczne:

<b>Maksymalny udźwig</b>	275 kg	<b>Maksymalny udźwig</b>	400 kg
<b>Materiał</b>	Poliester	<b>Materiał</b>	Poliester
<b>Miękkie wypełnienie siedziska</b>	Tak	<b>Miękkie wypełnienie siedziska</b>	Tak
<b>Wybór wieszaków</b>	2, 3 i 4-punktowe	<b>Wybór wieszaków</b>	2, 3 i 4-punktowe
<b>Rozmiary podwieszek</b>	XS - L	<b>Rozmiary podwieszek</b>	XL - XXL
<b>Dzielona część udowa</b>	No	<b>Dzielona część udowa</b>	No

## 8. UNIVERSAL AMPUTEE

Universal Amputee z podparciem głowy



Universal Amputee bez podparcia głowy



### Zastosowanie:

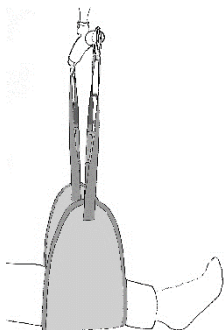
- **Universal Amputee** dla użytkowników z ograniczoną mobilnością, wymagających podparcia górnych części ciała lub dla użytkowników po amputacjach.
- **Universal Amputee** dostępna z podparciem głowy – może być używana przez użytkowników, którzy nie posiadają kontroli nad głową.

### Dane techniczne:

<b>Maksymalny udźwig</b>	275 kg	<b>Maksymalny udźwig</b>	400 kg
<b>Materiał</b>	Poliester	<b>Materiał</b>	Poliester
<b>Miękkie wypełnienie siedziska</b>	Tak	<b>Miękkie wypełnienie siedziska</b>	Tak
<b>Wybór wieszaków</b>	2, 3 i 4-punktowe	<b>Wybór wieszaków</b>	2, 3 i 4-punktowe
<b>Rozmiary podwieszek</b>	XS - L	<b>Rozmiary podwieszek</b>	XL - XXL
<b>Dzielona część udowa</b>	Tak	<b>Dzielona część udowa</b>	Tak

## 9. AKCESORIA

### Podwieszka na nogę



### Pasek przedłużający



### Zastosowanie:

- **Podwieszka na nogę** używana jest, gdy istnieje potrzeba podniesienia ciężkich nóg lub rąk ewentualnie utrzymania ich w pozycji podniesionej. Może to mieć miejsce w kontekście dostosowania wysokości roboczej podczas leczenia obrzęków za pomocą bandaży lub skarpet kompresyjnych, podczas leczenia ran lub przy pomocy przy higienie osobistej bardzo ciężkich osób.
- **Paski przedłużające** służą do dalszego dostosowania podnośnika do potrzeb obecnego użytkownika w danej sytuacji podnoszenia. Pasków przedłużających można użyć na przykład do zwiększenia odległości między głową pacjenta a wieszakiem lub w celu otworzenia kąta biodra użytkownika.

**Uwaga:** Jest to zawsze część systemu podnoszenia o najniższym udźwigu, która ma zastosowanie do całego sprzętu do podnoszenia.

### Specyfikacja:

Podwieszka na nogę		Pasek przedłużający	
Maksymalny udźwig	150 kg	Maksymalny udźwig	400 kg
Materiał	Poliester	Materiał	Poliester
Miękkie wypełnienie siedziska	Tak	Wyściółka	Tak
Dostępność wersji podwieszki	Tylko jeden rozmiar	Dostępne rozmiary pasków	14 cm + 28 cm
Wybór wieszaków	2, 3 i 4-punktowe	Pasuje do wieszaków	2, 3 i 4-punktowych
Dzielona podpórka nogi	Tak		

## 10. KONSERWACJA

### 10.1 Instrukcja prania

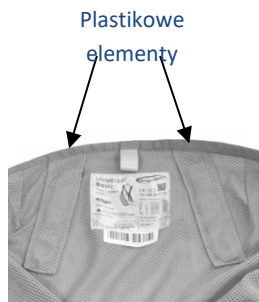
Wszystkie podwieszki uniwersalne mogą być prane w pralkach automatycznych i suszone w suszarkach bębnowych w niskich temperaturach.

Należy postępować zgodnie z instrukcją prania umieszczoną na metce podwieszki.

**Uwaga:** Podwieszki z podparciem głowy zawierają plastikowe elementy, które muszą być wyjmowane przed praniem w pralce.

**Uwaga:** Nie należy używać środków zmiękczających.

Klucz objaśniający znaczenie symboli umieszczonych na metce jest dostępny w rozdziale 12.3 – *Symbole i skróty*.



### 10.2 Przechowywanie

Jeżeli podwieszka nie jest używana, powinna być przechowywana w oryginalnym opakowaniu w suchym i czystym miejscu w temperaturze 0-40°C.

## 11. PRZEGLĄD

**Podwieszki Ergo** powinny być sprawdzane przynajmniej raz na sześć miesięcy zgodnie z normą EN/ISO 10535, Aneks B. Zaleca się dokonywanie przeglądów podwieszek przez wykwalifikowany personel.

Za wykonywanie przeglądów jest odpowiedzialny właściciel podwieszki. Harmonogram kontroli jest wyznaczany przez WinnCare Nordic.

### 11.1 Przegląd podwieszki ErgoSlings – co 6 miesięcy

Upewnij się, że używana podwieszka:

- Posiada etykietę producenta.
- Posiada łatwą do odczytania etykietę (np. nie wyblakła ani nie jest uszkodzona)
- Czy materiał podwieszki:
  - 1) Posiada nienaruszone szwy - nie ma śladów strzępienia się lub luźnych szwów, zwłaszcza w miejscach, gdzie paski / pętelki są przymocowane podwieszki.
  - 2) Tkanina nie ma rozdarć, dziur ani postrzępień.
  - 3) Nie jest uszkodzony przez chemikalia lub ciepło, np. materiał nie jest sztywny, szorstki, kruchy, pomarszczony.

Upewnij się, że co do zapięć, pasów i zaczepów lub punktów mocowania:

- 1) Łączniki tekstylne (jeśli występują), np. pętelki, nie mają rozdarć, dziur, postrzępionych, nie są skurczone lub rozciągnięte
- 2) Plastikowe lub metalowe łączniki (jeśli występują), np. klipsy, zatrzaśniki, nie są pęknięte ani zużyte.
- 3) Plastikowe lub metalowe łączniki (jeśli występują), są bezpiecznie przymocowane do pasków.
- 4) Pasy są bezpiecznie przymocowane do podwieszki.
- 5) Zapięcia, takie jak rzepy Velcro® lub sprzączki bezpieczeństwa, są solidnie zamocowane i nieuszkodzone..
- 6) Nie zostały zamienione, np. węzły w paskach mocujących.

## 11.2 Gwarancja

WinnCare Nordic udziela 2-letniej gwarancji na materiał i wady fabryczne pod warunkiem postępowania zgodnego z instrukcją prania i instrukcją bezpieczeństwa.

# 12. JAKOŚĆ I ŚRODOWISKO

Oczekiwana żywotność **podwieszek Ergo** wynosi 5-10 lat, zakładając ich przeciętne codzienne zużycie, oczywiście przy dokonywaniu cyklicznych przeglądów.

## 12.1 Usuwanie

**Podwieszki Ergo** mogą być usuwane razem z łatwopalnymi materiałami lub zwrócone do WinnCare Nordic.

## 12.2 Jakość

WinnCare Nordic posiada certyfikat zgodności ISO 9001 i certyfikat jakości ISO 13485.

Powyższe certyfikaty dowodzą, że zarówno produkt jak i producent spełniają międzynarodowe standardy jakości zarządzania i identyfikacji produktów medycznych.

**Podwieszki Ergo** zostały zaklasyfikowane jako sprzęt medyczny klasy I.

### 12.3 Symbole i skróty



Zaleca się pranie w temp. 85 stopni Celsjusza.



Symbol ostrzegawczy



Nie prasować.



Nie używać wybielaczy.



Nie czyścić chemicznie.



Suszyć w suszarce bębnowej w niskich temperaturach.



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Można wyrzucać do śmieci.

**SWL**

Bezpieczne obciążenie robocze



Deklaracja zgodności.









---

**Fabricant:**  
WinnCare Nordic ApS  
Taarnborgvej 12 C  
4220 Korsoer  
Denmark

Phone: + 45 70 27 37 20  
Fax: + 45 70 27 37 19  
Email: [info@winnCare.dk](mailto:info@winnCare.dk)  
[www.winnCare.com](http://www.winnCare.com)

(EU) 2017/745 CLASS I  
EN/ISO 10535:2007  
IEC 60601-1-2:2015



UM-910-00767PL